

SEHNSUCHT NACH ILLUSION?

2

Klassische japanische Traumlyrik aus literaturhistorischer
und geschlechtsspezifischer Perspektive

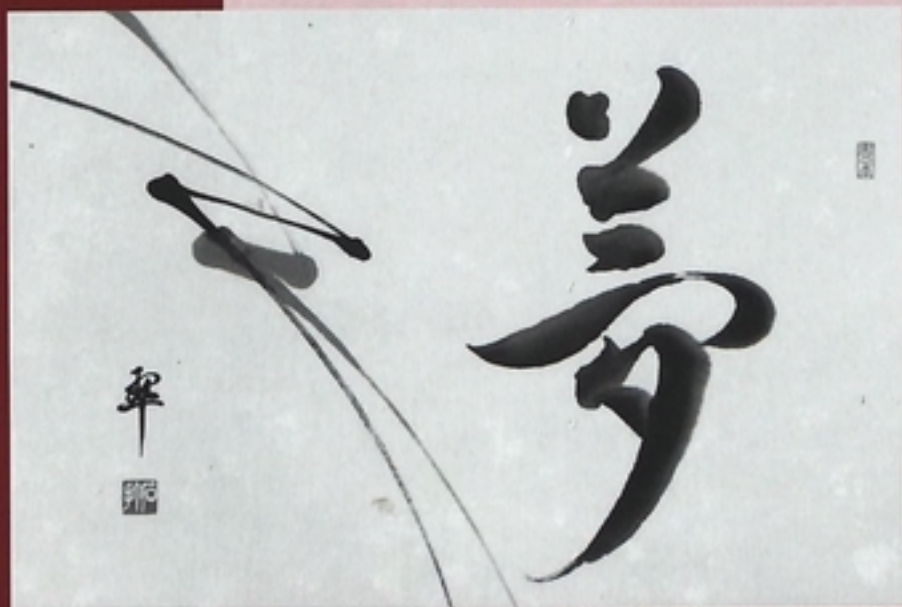
WELTEN OSTASIENS

WORLDS OF EAST ASIA

MONDES DE

L'EXTRÊME-ORIENT

SIMONE MÜLLER



PETER LANG

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	13
1 Einleitung.....	15
1.1 Vorbemerkungen	15
1.2 Fragestellung und Untersuchungsgegenstand	17
1.3 Vorgehensweise und Aufbau	20
1.4 Angaben zur Darstellungsweise	20
2 Thematische Einführung.....	23
2.1 Das Frauengedichte in der japanischen Literatur Rezeption	23
2.1.1 Vorbemerkungen	23
2.1.2 Dichten als Katharsis: die biographische Textdeutung von Frauengedichten	24
2.1.3 Das Verhältnis zwischen Aussagesubjekt und Autor.....	26
2.2 Der intertextuelle Ansatz	30
2.3 Der Traum in der japanischen Traumvorstellung und Literatur	33
3 Das Traummotiv in der chinesischen Poesie der späten Sechs Dynastien	41
3.1 Das Traummotiv im <i>Yutai xinyong</i>	41
3.1.1 Vorbemerkungen	41
3.1.2 Die Traumgedichte	45
3.2 Der Traum im <i>Youxian ku</i>	51
3.2.1 Vorbemerkungen	51
3.2.2 Die Traumpassagen	51
3.3 Zwischenfazit	52
4 Kasa no Iratsume und das <i>Man'yôshû</i>	55
4.1 Die Traumgedichte des <i>Man'yôshû</i>	55
4.1.1 Vorbemerkungen	55
4.1.2 Der Weissagungstraum	59

4.1.3	Aktive Herbeiführung eines Traums durch magische Riten	60
4.1.4	Die Form der Seele und wie sie sich im Traum verhält ..	61
4.1.5	Der Besuchstraum	63
4.1.6	Der Gedankentraum	66
4.1.7	Die Gesellschaft als Evozierer des Wunschs nach dem Traum	67
4.1.8	<i>Man'yôshû</i> und chinesische Traumdichtung	69
4.1.8.1	Die Polarität zwischen Traum und Wirklichkeit.....	69
4.1.8.2	Der Traum, die Länge der Nacht und die Tränen.....	73
4.2	Das Traummotiv in den Frauengedichten des <i>Man'yôshû</i>	75
4.2.1	Statistische Angaben	75
4.2.2	Die Problematik des lyrischen Ichs	81
4.2.3	Thematische Unterschiede der Frauengedichte	83
4.2.3.1	Das Warten im Schlafgemach	83
4.2.3.2	Die einseitige Liebe	85
4.3	<i>Kasa no Iratsume</i> , die verschmähte Liebende	87
4.3.1	Vorbemerkungen	87
4.3.2	<i>Kasa no Iratsume</i> in der japanischen Literaturrezeption ..	88
4.3.3	Die Traumgedichte der <i>Kasa no Iratsume</i>	89
4.3.3.1	Das erste Traumgedicht	90
4.3.3.2	Das zweite Traumgedicht	94
4.4	Zwischenfazit	96
5	Ono no Komachi und das <i>Kokin[waka]shû</i>	99
5.1	Vorbemerkungen	99
5.2	Die Traumgedichte des <i>Kokinshû</i>	106
5.2.1	Statistische Auswertungen	106
5.2.2	Die erste Phase: Die Übergangszeit des <i>Man'yôshû</i>	108
5.2.3	Die Zeit der Sechs Dichtergenies	111
5.2.4	Die Zeit der Kompilatoren	113
5.3	Das Traummotiv in den Frauengedichten des <i>Kokinshû</i>	120
5.3.1	Allgemeine Angaben.....	120
5.3.2	Magische Riten	122
5.3.3	Der Wunsch, aus Liebesehnsucht zu sterben	123
5.3.4	Das Unvermögen, aus Liebesehnsucht zu schlafen	123

5.3.5	Das <i>kinuginu</i> -Gedicht.....	125
5.3.6	Männliche Aktion: Das Wandeln auf dem Traumpfad .	125
5.3.7	Verwendung von rhetorischen Techniken aus der chinesischen Poesie	127
5.3.8	Traum und Vergänglichkeit der Welt.....	127
5.4	Ono no Komachi, die Einsame/Liebende.....	128
5.4.1	Vorbemerkungen	128
5.4.2	Die Traumgedichte der Ono no Komachi in der Literaturrezeption.....	132
5.4.3	Der Traumgedichte erste Serie: KKS 12:552–554.....	138
5.4.3.1	Das erste Traumgedicht	139
5.4.3.2	Das zweite Traumgedicht	149
5.4.3.2	Das dritte Traumgedicht	155
5.4.4	Der Traumgedichte zweite Serie: KKS 13:656–658.....	165
5.4.4.1	das vierte Traumgedicht	165
5.4.4.2	Das fünfte Traumgedicht	171
5.4.4.2	Das sechste Traumgedicht	180
5.5	Zwischenfazit	187
6	Prinzessin Shikishi und das <i>Shinkokin[waka]shû</i>	193
6.1	Vorbemerkungen.....	193
6.2	Die Traumgedichte des <i>Shinkokinshû</i>	199
6.2.1	Allgemeine Angaben	199
6.2.2	Der Traum in den Jahreszeitengedichten	203
6.2.3	Der Traum in den Reisegedichten	206
6.2.4	Der Traum in den Liebesgedichten	209
6.2.5	Der Traum in den Trauergedichten und den religiösen Gedichten	211
6.3	Die Traumgedichte der Dichterinnen des <i>Shinkokinshû</i>	213
6.3.1	Allgemeine Angaben.....	213
6.3.2	Die Traumgedichte	215
6.3.3	Traumgedichte aus der fiktiven Sicht einer Frau.....	218
6.4	Prinzessin Shikishi (Shikishi Naishinnô), die heimlich Liebende	221
6.4.1	Vorbemerkungen	221
6.4.2	Prinzessin Shikishi in der Literaturrezeption.....	223
6.4.3	Die Traumgedichte der Prinzessin Shikishi.....	224
6.4.3.1	Allgemeine Angaben	224

6.4.3.2 Die Jahreszeitengedichte	226
6.4.3.3 Die Liebesgedichte.....	232
6.4.3.4 Weitere Gedichte.....	236
6.5 Zwischenfazit	240
7. Schlussfazit	243
Anhang	249
Forschungsaufzählung.....	249
Bibliographie.....	251
Index	289
Personenindex.....	289
Werkindex	294
Allgemeiner Index.....	296
Gedichtindex (nach Anfangsvers geordnet)	303